

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1961)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de la casas = Beiträge einzelner Firmen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-791796>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Contributions individuelles des maisons

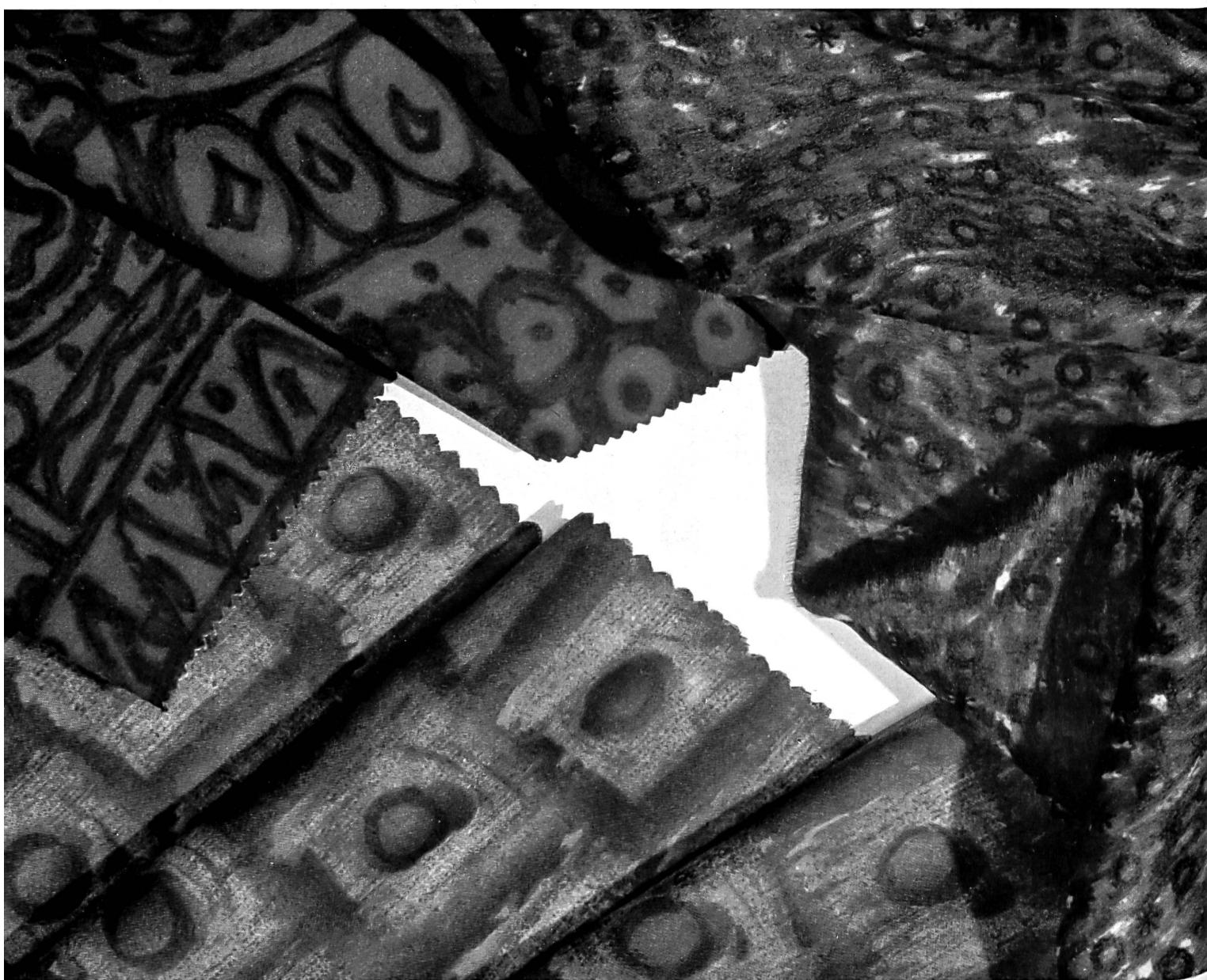
Manufacturers' own Contributions

Contribuciones individuales de la casas

Beiträge einzelner Firmen

1

3



2

«HASLA», HAAS & CO., ZURICH  
Tissus imprimés — Printed fabrics — Tejidos estampados —  
Bedruckte Gewebe

1. Portofino. — 2. Antilope  
100 % coton/cotton/algodón /  
Baumwolle  
Photo Droz

3. Sabrina  
100 % fibranne/staple fibre /  
fibrana/Stapelfaser



F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

Carrés de twill pure laine, impression main, franges naturelles

Hand-printed, pure twill squares,  
natural fringes

Pañuelos de twill pura lana, estampa-

dadas a mano, flecos naturales

Reinwoll-Twillcarrés, Handdruck mit

Naturfransen

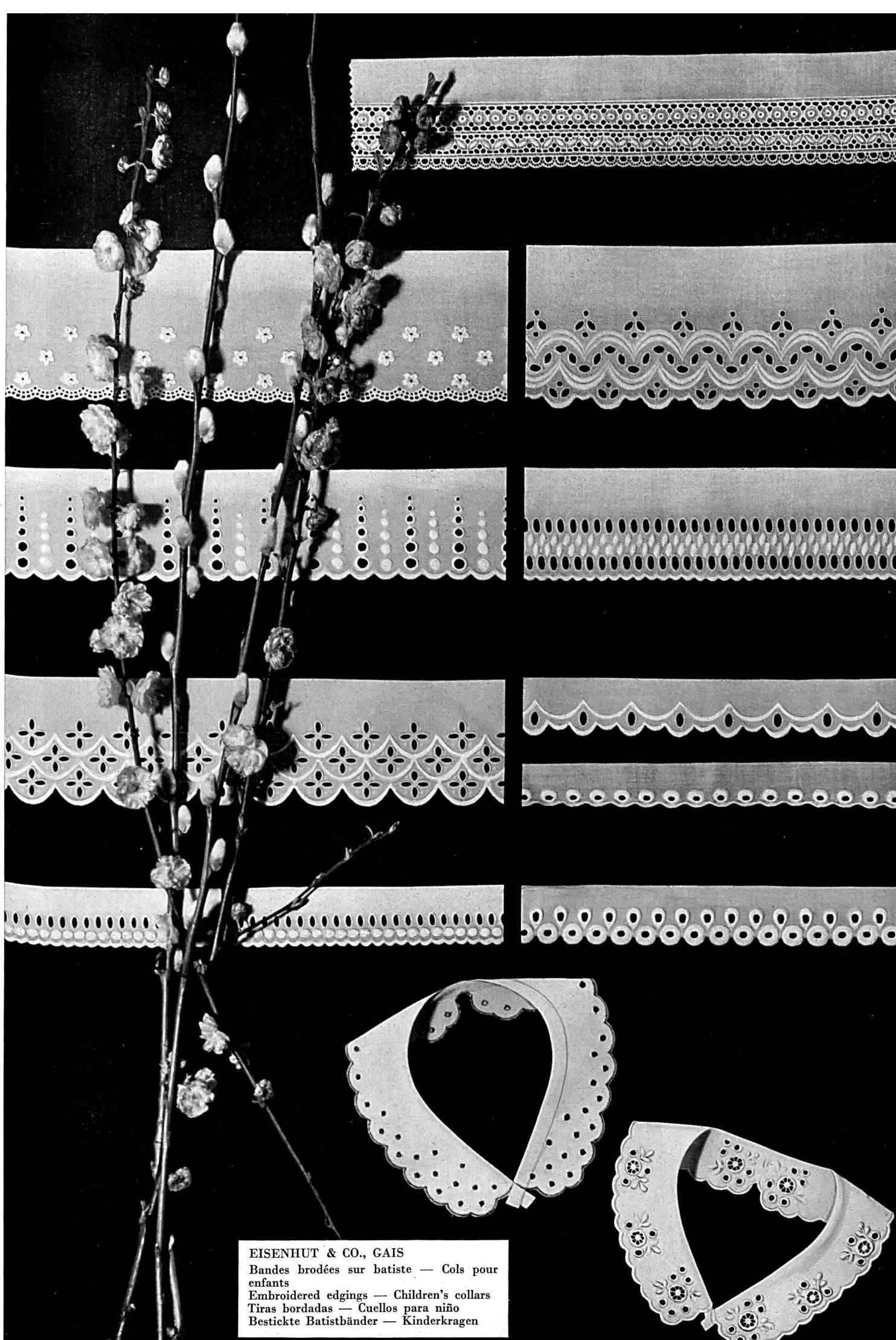
Photo Droz



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Mouchoirs imprimés, tissés en couleurs et avec effets de tissage fantaisie pour dames et messieurs  
Men's and women's printed, colour woven and fancy woven handkerchiefs  
Pañuelos estampados, tejidos en colores y de fantasía para señora y caballero  
Bedruckte, bunt- und fantasiegewebte Taschentücher für Damen und Herren  
Photo Droz





EISENHUT & CO., GAIS  
Bandes brodées sur batiste — Cols pour  
enfants  
Embroidered edgings — Children's collars  
Tiras bordadas — Cuellos para niño  
Bestickte Batistbänder — Kinderkragen

JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

Motifs brodés en blanc et en couleurs sur organdi, et superposés, pour applications

White and colour embroidered organdy motifs also superimposed for appliquéd works

Motivos de organdí bordados en blanco y colores y superpuestos para aplicaciones

Weiss und farbig bestickte und applizierte Organdy-Motive für Applikationen



THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Organdi de coton richement brodé. — Broderie anglaise sur piqué. — Organdi de soie brodé en plusieurs couleurs. — Batiste brodée à jour. — Batiste Minicare brodée.

Richly embroidered cotton organdy. — Eyelet embroidery on piqué. — Silk organdy with multicoloured embroidery. — Embroidered open work batiste. — Embroidered Batist Minicare.

Organdí de algodón profusamente bordado. — Bordado inglés sobre piqué. — Organdí de seda bordado en varios colores. — Batista bordada con calados. — Batisto Minicare bordado.

Reichbestickter Baumwoll-Organdy. — Durchbrochene Stickerei auf Piqué. — Mehrfarbig bestickter Reinseiden-Organdy. — Durchbrochene Batist-Stickerei. — Bestickter Batist Minicare.



1-2

#### METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

##### 1. Serge Cristal

Tissu imprimé soie et laine avec fils cristal d'acétate — Printed silk and wool fabric with acetate cristal yarns — Tejido estampado de lana y seda con hilos «cristal» de acetato — Bedrucktes Gewebe aus Seide und Wolle mit Azetat-«Cristal»-Garnen

##### 2. Gran-Gala

Tissu jacquard imprimé laine et soie avec effets Lurex — Printed wool and silk jacquard fabric with Lurex thread effects — Tejido Jacquard de lana y seda estampado con efectos Lurex — Bedrucktes Jacquardgewebe aus Wolle und Seide mit Lurex-Effekten

##### 3. Bayadère Lamé

Tissu léger pour robes habillées, tissé en couleurs avec effets Lurex sur fond transparent — Lightweight colour woven fabric with Lurex effects on a sheer ground for dressy gowns — Genero ligero para vestidos de gala, tejido en colores con efectos Lurex sobre fondo transparente — Leichtes buntgewebtes Gewebe mit Lurex-Effekten auf durchsichtigem Grund

##### 4. Cashmere

Tissu jacquard coton, viscose et acétate — Cotton, viscose and acetate Jacquard fabric — Tejido de algodón, viscosa y acetato — Jacquardgewebe aus Baumwolle, Viscose und Azetat.



MAVIR, ZURICH

Foulards Sonia «Mavirlaine» 75 cm., à franges, en fine mousseline de laine brochée, tissée à la main, finissage crêpe; divers dessins et coloris mode.

Fringed 29.5 inches «Mavirlaine» Sonia scarves, in fine wool muslin, brocaded, hand-woven and with crepe finish; available in various fashionable designs and colours.

Pañolones Sonia «Mavirlaine», de 75 cm., con flecos, de museline fina de lana brochada y tejida a mano, acabado crespón; varios dibujos y colores de moda.

Foulard Sonja «Mavirlaine» 75 cm., broschiert und handgewoben, aus feinster Wollmousseline mit Crêpe-Ausrüstung; existiert in verschiedenen Dessins und Modefarben.

Photo Droz



#### R. E. ZINGGELER, ADLISWIL

Tissus imprimés main pour l'ameublement: impression sur tous tissus; coloris au choix; quantités minimales limitées. Deux collections par an; grand choix en dessins classiques et modernes. Impression à façon. — Hand-printed furnishing fabrics; prints on all fabrics; colours to suit customer's requirements; limited minimum quantities. Two collections a year; wide selection of classical and modern designs. Printing to order. — Tejidos decorativos estampados a mano para tapicería: estampación sobre toda clase de tejidos; colores a voluntad; cantidades mínimas muy reducidas. Dos colecciones anualmente; gran surtido de dibujos clásicos y modernos. Estampación a jornal. — Handbedruckte Dekorationsstoffe; Druck auf Grundstoffe aller Art; Farben nach Wunsch; beschränkte Minimalquantitäten. Jährlich zwei Kollektionen; grosse Auswahl in modernen und klassischen Dessins. Ausführung von Lohndruckaufträgen

#### «NELO», J. G. NEF & CO. S. A., ► HERISAU

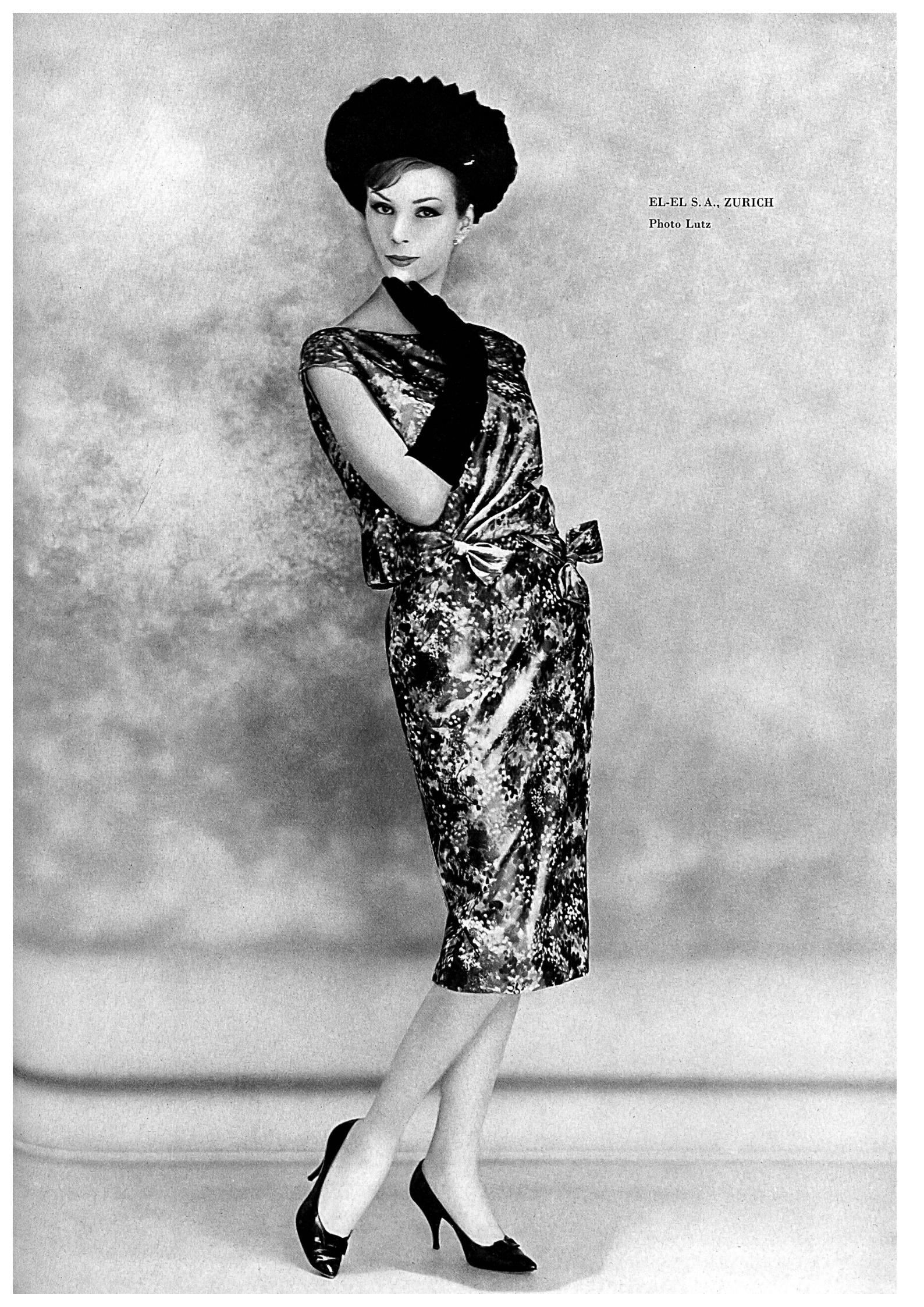
Tissus modernes de la meilleure qualité pour l'ameublement  
Highest quality modern fabrics for home furnishing  
Tejidos modernos de altísima calidad para el hogar  
Moderne Dekorationsstoffe höchster Qualität für die Raumgestaltung



EL-EL S. A., ZURICH

Photo Lutz



A black and white fashion photograph of a woman standing against a light-colored, draped background. She has dark hair styled in an updo and is wearing a sleeveless, knee-length dress with a dense, dark floral or paisley print. The dress features a belt tied at the waist and a subtle train. She is wearing sheer tights and black pointed-toe pumps. Her right hand is tucked behind her back, while her left hand rests near her shoulder. The lighting is soft, creating gentle shadows and highlights on her figure and the fabric of her dress.

EL-EL S.A., ZURICH  
Photo Lutz

ALGO A.G., ZURICH





ALGO A.G., ZURICH

Tissu: Soieries Stehli S.A., Zurich



GACK MODÈLES, ZURICH  
Robe de dîner en crêpe pure soie noir  
Black pure silk crepe dinner dress  
Vestido de cena de crespón negro de seda pura  
Schwarzes Diner-Kleid in Reinseiden-Crepe  
Photo Rév



GACK MODÈLES, ZURICH

Ensemble de cocktail, robe et manteau, en tulle pure soie imprimé

Printed pure silk net cocktail outfit (dress and coat)

Conjunto de coctél que se compone de un vestido y un abrigo de tul de pura seda estampado

Cocktail-Complet, Kleid und Mantel, in bedrucktem Reinseiden-Tüll

Photo Rév



◀ EUGEN BRAUNSCHWEIG A.G.,  
ZURICH

Robe du soir en duchesse lamé relief  
Raised Duchesse satin lamé evening dress  
Vestido de soaré en raso duquesa escar-  
chado y en relieve  
Abendkleid aus lamé Duchesse-Satin  
Photo Lutz



EUGEN BRAUNSCHWEIG A.G.,  
ZURICH

Robe de cocktail en Raso chiné pure soie  
Pure silk warp printed Raso cocktail dress  
Vestido de coctél de « Raso » chiné de  
seda pura  
Cocktailkleid aus Raso chiné reiner Seide  
Photo Lutz



BEBLO S.A., BALE  
Photo Tenca



BEBLO S.A., BALE  
Photo Tenca



Eingang F

GERSTLE & CO.  
S.A., ZURICH  
Photo Tenca

GERSTLE & CO.  
S.A., ZURICH  
Photo Matter





« SAMODE », MODEN S.A.,  
MONTREUX

Modèle « Croisière » (broderie suisse, vert  
émeraude / Swiss emerald green embroi-  
dery / bordado suizo verde esmeralda /  
smaragdgrüne schweizerische Stickerei)  
Photo Lutz



Page 93: Cette robe en « BAN-LON »-Nylsuisse est en broderie de JACOB ROHNER S.A. REB-STEIN et non de Forster Willi & Co. Saint-Gall.



Page 124: Cette robe est en broderie d'UNION S.A. SAINT-GALL et non de Forster Willi & Co. Saint-Gall.

## ERRATA Textiles Suisses No 1-1961

Nous rectifions ici des inexactitudes dont la rédaction n'est en aucun cas responsable.

Page 88: Dans la description de la collection de MM. HEER & Cie S.A., THALWIL nous avons mentionné un tissu « Cigaline »; comme ce nom est la propriété de la maison Colcombet, Paris, le tissu en question porte maintenant le nom de « RUBIS ».



Cette revue est imprimée en Suisse sur du papier couché de la Papeterie de Biberist.

Expéditeur - Sender - Remitente - Absender

**Office Suisse d'Expansion Commerciale  
Rue de Bellefontaine 18  
Lausanne (Suisse)**

A nos lecteurs

## Questionnaire

« Textiles Suisses » paraît 4 fois par an, en 4 éditions différentes (en français, en anglais, en allemand et en espagnol); cette revue est publiée en collaboration avec les organisations professionnelles intéressées et donne des renseignements sur tout ce qui se fait en Suisse dans le domaine du textile, de l'habillement et de la mode.

Seules les personnes ayant souscrit un abonnement reçoivent tous les numéros. Nous expédions néanmoins, de cas en cas mais pas régulièrement, des numéros à des personnes intéressées aux matières traitées.

Désireux d'améliorer constamment la présentation de « Textiles Suisses », son contenu et sa distribution, nous nous adressons à nos lecteurs en espérant qu'ils nous soumettront des suggestions, des idées et même des conseils qui nous permettront d'élever le niveau et d'augmenter l'efficacité de notre revue :

- 1** Désirez-vous souscrire un abonnement à « Textiles Suisses » et en recevoir ainsi régulièrement tous les numéros ?
- 2** Pouvez-vous nous indiquer des adresses de personnes susceptibles de s'intéresser à « Textiles Suisses » ?
- 3** Avez-vous des propositions à nous faire concernant certaines branches de l'industrie textile ou des sujets que vous aimeriez que nous traitions ?
- 4** Avez-vous des remarques à nous faire en ce qui concerne la présentation de notre revue ?

A retourner sous pli affranchi à l'adresse figurant au verso.

## Réponses

- 1** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 2** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 3** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 4** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_